

Buk ái Paulo a le on uri narsán ái PILIMON

Worwor táil

A mákmák ngoro ái Paulo a kis i rumán batbat kalar adi Rom i pákánbung a le i buk minái uri narsá Pilimon. Ái Pilimon kesá kálámul tilatung i malar á Kolose. (Ái Paulo a le i buk uri narsá rung til Kolose i pákánbung erei sang mul gut.) Má kesá toptop si Pilimon, ngisán ái Onesimo. Má a mákmák ngo ái Onesimo ákte sikip pas te táit si kán konom ái Pilimon, má ngorer ák táu tepák sang uradi Rom. Ái Onesimo ák longrai lain arbin a arbin mai ái Paulo, ki ák ruruna i Karisito mák tar te artangan ur si Paulo iatung i pokon án kamkabat. Io, má nagogon til Rom a parai ngo kesá tám toptop na táu alari kán konom, a arwat suri da up bingi. Mái sár ái Paulo a tarwa kalengna Onesimo mai buk minái uri narsá Pilimon, má ák sung Pilimon ngo na hol palai sápkín a longoi ái Onesimo má nák árár pasi ngorer i kesi tuán i Karisito. Má kápate arwat si Pilimon ngo na ngákngák i worwor si Paulo. A mon i ngasa i Pilimon kabin ái Paulo ákte bit Pilimon sur Karisito, má ngorer ái Pilimon ákte kipi liu áklis (Plm 19).

¹ Buk minái á iau ái Paulo iau le on til main i rumán batbat kalar erei iau kis on kabin iau arbin sur Iesu Karisito. Mái Timoteo tuá git giur no giur

tar palai buk minái ur singim ái Pilimon, iáu lain tám him si Káláu má iáu tur giur.

² Má giur tarwai mul i buk minái ur singim ái Apia, lain kuk gim, má ur singim ái Arkipus, iáu tám arup si Káláu ngoro giur. Má iau le mul ur singin tan tám ruruna di lu hut talum i rum si Pilimon.

³ Artangan má bál matau kándiar ái Káláu Kák git mái Konom Iesu Karisito, na kis tiklik mam gam.

Armámna má ruruna si Pilimon

⁴ Pilimon, tuang, káp iau te lu balantahun iáu i bos bung no iau lu sung. Iau lu ot kuluk uri narsá Káláu

⁵ kabin iau longrai sur iáu ngo u ruruna pagas i kángit Konom Iesu, má u lu mámnai matananu si Káláu.

⁶ Iau longrai ngo u lu ararguna tiklik mai matananu. Má ngorer iau sung sur di suri da longra ilmi táit iáu parai má dák mánán kuluk i bos lain arasosah ái Káláu a tari si git er git murmur i Iesu.

⁷ Má tuang, iau lala laes kunán i iáu er iau longrai ngo u mámnai tan tám ruruna má u ololoh i di, má ngorer u ahutngin pasi kandi hol. Iau longrai táit er u longoi mam di, má a arakrakai i balang.

Ái Paulo a sung Pilimon sur Onesimo

⁸ Má ngorer inak sung iáu be, tuang. A artálár ngo ina dos i iáu i ngisán ái Karisito suri una longoi táit a nokwan.

⁹ Mái sár, káp ina te dos i iáu kabin kán armámna ái Iesu a kis i iáu má iau, má ngorer iau sung iáu sár. Iau Paulo, tám arbin si Iesu Karisito, iau minái i rumán batbat kalar,

¹⁰ má iau sung iáu sur Onesimo. Ái a ngoro natung kabin iau lam pasi uri narsá Iesu i pákánbung iau kis main i rumán batbat kalar.

¹¹ Tungu ái Onesimo kápate ngorer i sálán ngisán ngo ‘artangan’. Kápate tangan kulukna iáu. Mái sár onin na lala tangan iáu má iau mul.

¹² Ái Onesimo iau lala mámnai sang, mái sár minái iau tarwa kalengnai uri narsam.

¹³ Iau nem ngo ái na kis tiklik mam iau uri keles iáu, ngorer suri na tangan iau i pákánbung iau kis main i rumán batbat kalar kabin iau tám arbin si Káláu.

¹⁴ Mái sár kápate arwat ngo ina longoi ngorer kabin kápate be u mángtai. Má iau, káp ina te hustap i iáu suri tekesi matngan holhol, mái sár iau ri suri ngo á iáu sang una ilwa pasi sál una mur on.

¹⁵ Tungu besang ái Onesimo a táu má áng kis tepák alar iáu i án mudán pákánbung sár. Má onin na kaleng má, suri na kis áklis mam iáu kabin minái iakte lam pasi uri narsá Iesu.

¹⁶ Má onin koion una utngi ngo kam toptop. Ái ákte ruruna i Iesu, má ngorer una utngi má ngo tuam. Ngorer ái a tuam má a tuang, má ngorer mul gitar lala mámnai. Má iáu a sorliu i kam armámna i gitar uri narsán kabin ngo tuam má kam toptop mul.

¹⁷ Ngo iáu kesi turang muswan, a kuluk ngo una árár pas Onesimo i bung ngo na kaleng ur main i narsam ngorer u lu longoi mam iau ngo iau hut narsam.

¹⁸ Ngo ákte long sáksáknai kam tekesi táit ngo a mon i kam te ngasa erei on, ngorer una parai singim má á iau ina kelsei ur singim.

¹⁹ Má minái á iau Paulo iau le on suri para talsai singim ngo á iau ina kelsei táit a long sáksáknai. Mái sár káp ina te lala parai ngo a mon i kak ngasa erei i iáu er tungu iau lam pas iáu uri narsá Iesu.

²⁰ Gitar tuán kabin gitar him mai ngisán ái Iesu. Má ngorer, tuang, iau nem ngo una tangan iau, ngorer una dut pas Onesimo i pákánbung minái ákte kaleng uri narsam. Ngo una longoi ngorer, ki na agasgas pasi kak hol.

²¹ Káp iau te rumrum suri táit minái iau sung iáu suri, kabin iau mánán ngo una longoi ngorer iakte parai singim, má una longoi te lain tatalen mul turán uri narsán ái Onesimo.

²² Má kesi táit mul, una eran i tekesi rum kabin iau hol on ngo tekesá bung ina han uri narsá gam má ina kis tiklik mam gam kabin ngo gam sung áklis sur iau. Ngorer wán á kamu sung sur iau a ngoromin: ái Káláu na lam iau suri ina kis tiklik mam gam.

Arahrahi worwor

²³ Mái Epapras giur no giur kis tiklik minái i rumán batbat kalar kabin giur ruruna i Iesu Karisito. Má ái mul a tarwa palai kán lain nas uri narsam.

²⁴ Máí Marko máí Aristakus máí Demas máí Luka, di mul di tarwa palai kándi lain nas ur singim. Di sang mul á bos tám him si Káláu ngoro iau.

²⁵ Kán lain artangan ái kángit Konom Iesu Karisito na kis tiklik mam gam no.

Hutngin kamkabat si Káláu
The New Testament in the Sursurunga Language of
Papua New Guinea
Nupela Testamen long tokples Sursurunga long
Niugini

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Sursurunga

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

Printed book ISBN 0727222139

The New Testament

in Sursurunga

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2017-09-09

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

59d51359-0c11-5334-a2e7-0e40b5a3442f